

WONDERFUL PSKOV AND ITS ENVIRONS

Wonderful Pskov. These words are the key to the mystery of the God protected city. Pskov is love at first sight and for a lifetime. The great ancient Russian city on the Velikaya River. The north-west outpost, the beginning of Russian land. The warrior-city, defender of the native land and Orthodox faith. For many centuries enemies tried to conquer Pskov without success and retreated admiring its might, grandeur and beauty.

“We admire Pskov! God, what a big city, just like Paris!” the secretary of the Polish King Bathory Jan Piotrovsky wrote in the 16th century. “Help us to cope with it!” They did not. Only once in 1240 due to the betrayal was Pskov seized by enemies. But already in two years it was liberated by the twenty-two-year-old Prince Alexander Nevsky in the famous Battle on the Ice. This brilliant victory was commemorated in the huge monument to Alexander Nevsky and his warriors on Sokolikha Hill near Pskov (the monument weighs more than 160 tons). All in all Pskov withstood 130 sieges and wars from the 13th up to the 18th century.

Much time is needed to know Pskov and its land. But this guidebook will help you to cope with this challenging task. In a day or two you will get to know ancient Pskov and see most interesting sights. Exciting trips to the famous suburbs of Izborsk, Pechery and Pushkinskiye Gory will complete the picture. You will also see all the monasteries of the Pskov archdiocese.

Let's start from the Kremlin, the heart of Pskov.



Панорама Псковского Кремля.
Panoramic view of the Pskov Kremlin.



Панорама Изборской крепости.
Panoramic view of the Izborsk fortress.

ИЗБОРСК

Поселение Изборск, в 30 километрах от Пскова, уникальный природно-ландшафтный заповедник и прекрасно сохранившаяся мощная средневековая крепость. Ничего подобного в России нет. Да и по европейским меркам это была одна из самых неприступных цитаделей. Изборск старше Пскова. Первое упоминание о нём относится к 862 году. По преданию, сюда был призван княжить один из трёх братьев-варягов – Трувор.

Обидно, но туристов привозят в Изборск всего на несколько часов. Оставайтесь здесь подольше, и вы убедитесь – это настоящая Псковская Швейцария, неисчерпаемый источник радости, душевных и физических сил.

«Изборск и его окрестности нужно обязательно сберечь для будущих поколений, ведь это наше национальное достояние», – сказал Президент России Владимир Путин, посетивший Изборск во время поездки по Псковской земле.

Благодаря реконструкции, произведённой в ходе подготовки празднования 1150-летия Изборска, ныне он встречает гостей во всём величии своей былой славы.

Традиционное знакомство с Изборском начинается с самой крепости. Вы попадёте в неё через главный вход – Никольский захаб – узкий каменный коридор, ведущий к Святым Воротам. Они увенчаны иконой небесного покровителя Изборска – Николая Чудотворца. Никольский собор, построенный почти одновременно с крепостью в первой половине 14 века, – архитектурная доминанта изборского ансамбля. Его купол и колокольня, словно неугасимые маяки, на много вёрст возвышаются над Изборско-Мальской долиной. Несмотря на внешний суровый облик собора, внутри храма царит атмосфера умиротворения, душевной теплоты и намоленности. Янтарный свет множества свечей озаряет чудотворные иконы Корсунской Божией Матери, Николая Чудотворца и ковчежец с частицами его мощей.

Одухотворённые посещением Никольского собора, вы легко преодолеете крутые

ПЕЧОРЫ

По единодушному мнению жителей нашей страны, Свято-Успенский Псково-Печерский монастырь, в 50 км от Пскова, признан одним из семи чудес России. Это единственная обитель, которая с первого дня своего существования ни разу не закрывалась. Побывать здесь – мечта каждого верующего человека.

На просторной площади перед монастырём вас встречает и благословляет памятник преподобномученику Корнилию, бывшему настоятелем монастыря более 40 лет. При нём в 16 веке обитель достигла своего наивысшего расцвета. При Корнилие было построено большинство храмов, колокольня и каменные стены со сторожевыми башнями. По преданию, царь Иван Грозный дал разрешение на строительство крепости с условием, что она будет не больше воловьей шкуры. Преподобный Корнилий поступил мудро: велел разрезать шкуру на тонкие ленты. Получилось около 800 метров. Так это было или нет, но протяжённость стен печерской крепости действительно составляет эту цифру.

А военно-инженерное искусство безмянных строителей этой каменной твердыни и сегодня вызывает немое восхищение. Ведь монастырь стоит в низине и кажется уязвимым со всех сторон. Но за несколько столетий своей истории ни разу не был захвачен врагами.

С главной смотровой площадки, куда приходят все туристы, как на ладони виден сказочно прекрасный ансамбль монастыря: пасхально красные здания Благовещенской церкви и Ризницы, белоснежная Сретенская церковь и колокольня, небесно-синие купола Успенского собора, усыпанные золотыми звёздами, горящий на солнце купол Михайловского собора. Пройдём на территорию монастыря и познакомимся ближе с этими архитектурными шедеврами.

Вход в обитель – Петровская надвратная башня 18 века, щедрый подарок Петра Первого монастырю за вклад в победоносное завершение Северной войны. Царь приезжал сюда не раз и лично руководил работами по

Вид на Псково-Печерский монастырь со смотровой площадки.
View of the Pskovo-Pechersky Monastery from the viewing point.



них – дары русских царей: Ивана Грозного, Бориса Годунова, Петра Первого.

Как заметил однажды Патриарх Московский и Всея Руси Алексей Второй, «когда слышишь колокольный звон, понимаешь: все слова – ошибка...». Пожалуй, это самый главный урок печерской обители: не ошибаться, не заблуждаться, жить по Правде, по Завету, данному нам самим Господом.

PECHERY

The Pskovo-Pechersky Dormition (Svyato-Uspensky) Monastery, fifty kilometres from Pskov, was unanimously nominated as one of the seven wonders of Russia. It is the only monastery that has never been closed since the first day of its existence. Every believer dreams to visit it.

The monument to the martyr Korniliy, who was the Father Superior of the monastery for more than forty years, meets and blesses you on the spacious square in front of the monastery. It was the heyday of the monastery when Kornily ran it in the 16th century. Most churches, the belfry and stone walls with guard towers were built in his time. According to a legend, the czar Ivan the Terrible had given his consent to build the fortress on condition that it would not be larger than an oxhide. The martyr Korniliy was wise and he ordered to cut the hide into thin bands, which stretched for 800 metres. No one knows if that was true, yet such is the length of the fortress.

Even now the art of military engineering of the unknown builders of the stronghold makes you stand in silent awe. The monastery sits in the hollow and seems to be vulnerable on each side. However it has never been seized in his history, which is centuries long.

From the main viewing platform – a must with tourists – the whole beautiful ensemble of the monastery is seen at a glance – Easter red buildings of the Annunciation church and the Sacristy, the white-snow Sretenskaya (the Meet-

Чудотворная икона Успения Божией Матери, 16 век. The miracle-working icon of the Dormition of the Holy Mother of God, C 16th.

ing of Our Lord) church and the belfry, the sky-blue cupolas of the Uspensky (Dormition) Cathedral decorated with golden stars, the shining in the sun cupola of the Mikhailovsky Cathedral. Let's enter the monastery and look closer at these marvels of architecture.

The entrance to the monastery goes through the Petrovskaya gate Tower. This is how Peter the Great rewarded the monastery for its contribution to the victory in the Northern War. The czar visited the monastery several times, and the defense works in the fortress were carried out under his supervision.

Another sight commemorating the glory of the Russian arms is the Mikhailovsky Cathedral of the 19th century, whose construction was initiated by the general-field-marshal Vitgenstein in honour of liberation of Polotsk from the Napoleonic troops. The huge gilded dome looks impressive both on the outside and inside. The Savior sitting to the right hand of God the Father looks at the believers from the heaven. In the Mikhailovsky Cathedral, to the right of the Royal Door there is a chest with a great Christian sacred object – the hand of the great martyr Tatiana.

Through the Nikol'skaya church, above the gate, of the 16th century built at the time of the Father Superior Korniliy, you will step on the broad paved road leading to the very heart of the monastery, to Uspenskaya Ploschad' (Dormition Square). For many centuries it has been called The Bloody Trail. As legend has it, the czar Ivan the Terrible, suspecting the Father Superior Kornily in treason, severed his head. He repented it at once and carried the Superior from the Holy Gate to the cave Dormition church.

This church, dug in the cave by the founder of the monastery monk Iona, seemed so unusu-



Рака с мощами преподобного Корнилия. Shrine with the relics of the prepodobny Kornily.

Поминальный крест в Пещерах Богом Зданных. Remembrance Cross in the Caves Made by God.

Керамиды. Keramidy (tiles).

ПУШКИНОГОРЬЕ

В 1824 году, сослав Пушкина в Михайловское, его родовое имение, император Александр Первый оказал Александру Сергеевичу и Отечеству две неоценимых услуги. Во-первых, он спас поэта от неминуемой гибели. «И я бы мог...» – написал Пушкин на полях черновика под рисунком виселицы с казнёнными декабристами. Во-вторых, в Михайловском, «в глуши, во мраке заточенья», но вдали от столичных балов и светских утех, возшло и с ослепительной силой засияло солнце русской поэзии.

Свою лепту в судьбу Пушкина внёс и обычный заяц-беляк, перебежавший дорогу, когда мятежный поэт задумал побег в Санкт-Петербург на Сенатскую площадь. Суеверный Пушкин вернулся назад.

А далее вся его жизнь в изгнании описана им построчно. «Деревня, где скучал Евгений, была прелестный уголок...». Самые великие произведения Пушкина созданы и задуманы в Михайловском, от романа «Евгений Онегин» до гениальной трагедии «Борис Годунов». Куда бы вы ни пошли в Михайловском – всюду звучит внутренний голос поэта: «Вот холм лесистый, над которым часто я сживал недвижим, ... вспоминая с грустью иные берега, иные волны...». Пройдёте ещё несколько шагов и – «Вот опальный домик, где жил я с бедной нянею моей...». Пронзительная нежность и душевная теплота возникла в его поэзии во время ссылки, столь благотворно повлиявшей на творчество.

Он понимал это, написав о Михайловском: «Где льётся дней моих невидимый поток на лоне счастья и забвенья...».

Кабинет Пушкина в михайловском доме даёт хрестоматийное, но не совсем точное представление о хозяине. Пожалуй, верна только одна деталь на стене: «И лорда Байрона портрет...». А вот кресло у камина вряд ли он использовал для работы...

Михайловское. Дом поэта.
Mikhailovskoye. The poet's house.